

# TOPAZ TIMES

T R I — W E E K L Y

Vol. IV, No. 28

TOPAZ, UTAH

Saturday, September 4, 1943

## POSTED SENTRY CREATES STIR AMONG WORKERS

The posting of a Military Police sentry at the Project warehouses on Thursday and Friday mornings was caused by misunderstanding of arrangements, stated Roscoe E. Bell, assistant project director.

Responsible groups of residents had complained of the laxity of inspection which permitted delivery of undesirable food and beverage items into the center during the past week. To control the situation negotiations were made to post a civilian guard at the entrance to inspect all incoming vehicles.

However, due to a misunderstanding an MP was posted at this gate. Agricultural workers protested because delays were caused by the new arrangements. The difficulties were corrected at noon yesterday by the withdrawal of the MP.

A civilian guard will inspect authorization for use of motor equipment and to prevent recurrence of the above difficulties.

## TSUKASAKI GETS OFFICER'S RATING

1st Lt. Masanobu George Tsukasaki received instructions from the War Department yesterday to report on Thursday, September 16, for services in the Medical Corps' dental branch at Camp Shelby, Mississippi.

One of the volunteers during registration, Lt. Tsukasaki applied in June for a commission in the Army Medical Corps.

Lt. Tsukasaki, who formerly practiced dentistry in Berkeley, California, has been attached to the Topaz Hospital since last September. He resides at 12-1-F with his wife and baby son.

## ERNST'S REPRESENTATIVES FOR TULE TRIP CHOSEN

The director's representatives who will be aboard the transfer trains to and from Topaz and Tule Lake were named yesterday by Project Director Charles F. Ernst.

James F. Hughes, deputy director, will go to Tule Lake and accompany the first trainload of persons from

Tule Lake to Topaz, which will arrive here on the morning of September 19.

Lorne W. Bell, assistant director, will accompany the first trainload of transferees from Topaz on September 19 for Tule and return with the second trainload of persons coming from Tule Lake to Topaz, arriving on the morning of September 24.

### SECOND TRIP

Escorting the second trainload of transferees from here on September 24 will be Roscoe E. Bell, assistant director. He will return with the final group from Tule arriving here on September 29.

George Lafabregue, who has been in charge of the transfer program, will accompany the final trainload of transferees from Topaz to Tule Lake, leaving September 29.

### MILITARY IN CHARGE

A military officer will be in command of the train and the director's representatives will serve as liaison between the train commander and the transferees on the trains.

A committee composed of transferees representing the various blocks of the center will name the train leader and car captains. The car captains will cooperate with the train leader, who in turn will act as liaison with the director's representative.

## HOTEL RECRUITER

Frank S. Tsukamoto, liaison representative of the Chicago WRA office for the Edgewater Beach Hotel in Chicago, Illinois, is in the project to recruit 150 issei and nisei workers for hotel employment.

## 1885 MESSAGES SENT TO JAPAN

Residents swamped the welfare office at rec 23 Thursday night and all day Friday to take advantage of the opportunity to send messages on the Gripsholm through the American Red Cross.

A total of 1885 messages were sent by residents during the 2-day period.

Stenographers and typists of the welfare staff worked overtime to post the messages in ample time to meet the deadline set by the American Red Cross.

## NUTTALL DELAYS SCHOOL OPENING

Because of the slow response of qualified residents in applying for teaching positions, and the retardment of classroom reconstruction, the opening of high school has been deferred until Monday, September 13, it was announced by Drayton B. Nuttall, acting principal.

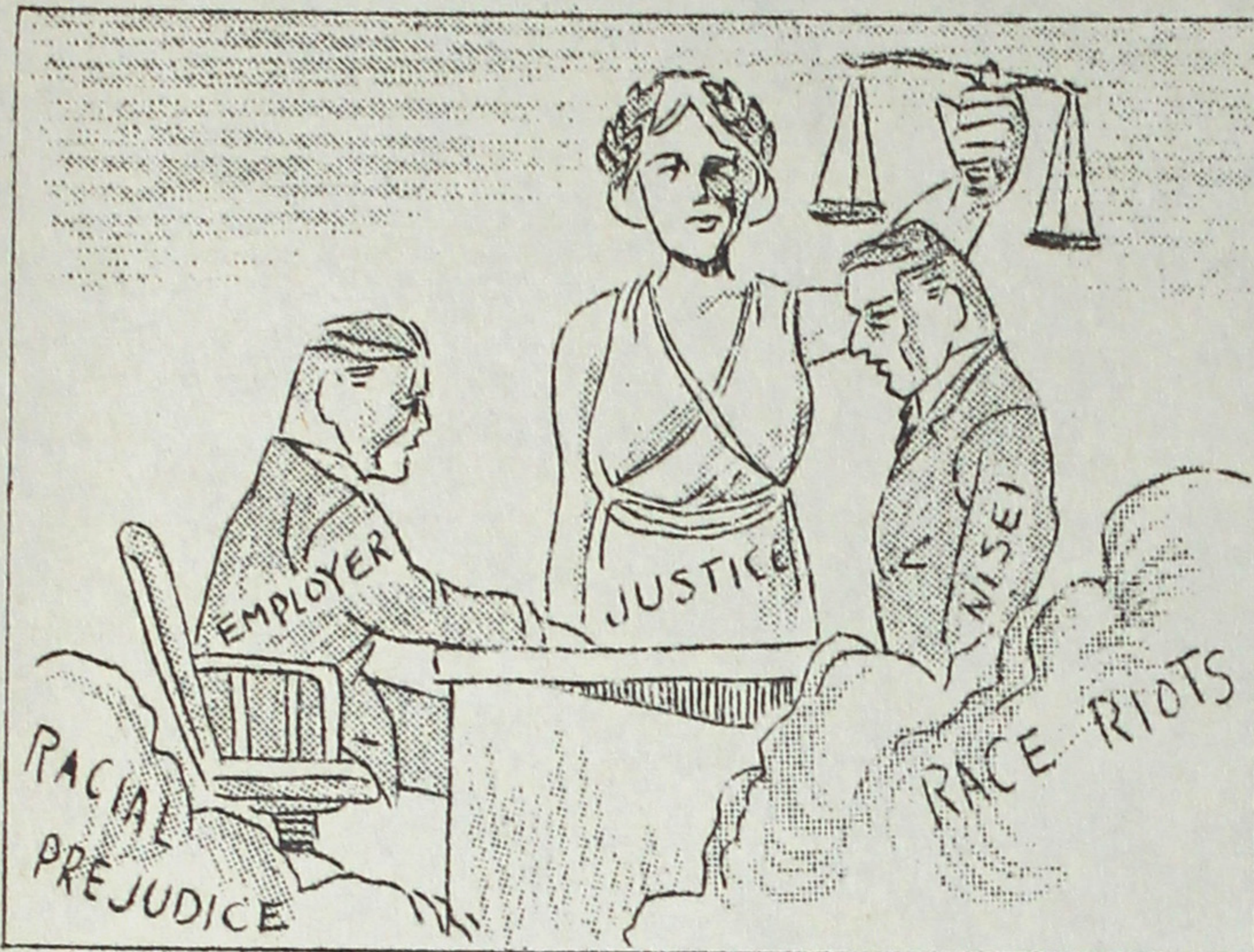
Registration will be held this Wednesday and Thursday at the school dining hall, said Victor Goertzel, registrar.

Students are still expected to call at 32-10-C before registration dates to obtain preliminary registration forms for parental approval.

**MAIL COLLECTION:** Outgoing mail will be collected from the block managers' offices and canteen during the forenoon hereafter, the post office announced.

# TOPAZ TIMES

Published Tuesdays, Thursdays, and Saturdays at  
the Central Utah Relocation Center



editorial extracts

## JAPANESE IN PROVO

None of the problems arising with respect to the Japanese are caused by any un-American acts or tendencies on the part of the Japanese. Even resident laborers of the county attempted to dictate wages for orchard pruning this spring, and some of them refused to work for less than their own price. The very fact that the Japanese act like Americans and that some of our citizens resent their being American is at the root of the trouble.

During June, July and August, the Japanese of the FSA camp here put in a total of 6,523 days of work for farmers of this county. These are all 10 hour days. One hundred and sixty-three Japanese went to work this morning for farms in the county. This is in addition to the many Japanese who are working in the county but who are not housed at the labor camp.

This area has never had a race prejudice problem before, but now that it is here, we must solve it in the American way. No other attitude can be tolerated when it stands as an actual threat to our food production effort which is so essential to the success of our fighting men. And these fighting men of ours are black and brown and yellow as well as white. (From the PROVO DAILY HERALD)

## CIO WAR RELIEF—NISEI

There are some 2000 CIO members in the relocation camps. Nearly all of them are loyal and active CIO members from some 15 different international unions, and before being evacuated, they were becoming well integrated into American life.

The CIO's no discrimination policy naturally appealed to them, and they did their part in our polyglot West locals side by side with the Negroes, Finns, Portuguese, Swedes, Filipinos, and, of course, "the old American stock".

Together with the CIO Committee to Abolish Race Discrimination and in consultation with government agencies, we are trying to help these CIO members in the centers, whose only offense was that they picked the wrong ancestor! (From the CIO WAR RELIEF NEWS)

## DESERT ECHOES

DID YOU EVER STOP TO THINK of the precision of our lives here in Topaz? The cycle of our activities is likened, it seems, to that of an animated clock, and the pattern of our routine is as unique as a positive chemical reaction.

FOR INSTANCE, THE BLUSHING morning sun is faithfully ushered into our City with 34 tinkling breakfast calls, and each summons is answered with the eager response of the toothbrush battalion. Then we are ready for our three guesses as to what breakfast has in store for us.

TURNING TO THE HAZARDS OF the day, we are confronted with dust which is delivered to us in one form or another. If it isn't in the shape of a spiraling typhoon, it will come with its all enveloping torrents, or it may be sprayed by passing trucks. We can't escape it.

ANOTHER UBIQUITOUS ELEMENT of our City is the mess hall line that moves and shortens with appalling slowness. We must subject ourselves to this trial of patience at least two times a day, and its permanence is evident with the failure of the family style type of service. What can we do? By using antithetic approaches that is, dashing in first or lagging in the last, much of this dilemma can be cured I'm sure.

WITH THE ADVENT OF SEPTEMBER and its subsequent months, the myriad lifeless chimneys throughout the City will exhale their smoke signals that winter is coming again.

TURNING TO THIS AND THAT WE could name many other things that make life here in Topaz a thing so regular. From year to year, season to season, and day to day our lives have assumed blue print exactness.

RIGHT ON THE HEELS OF ONE event there is another to follow immediately: that's how meticulously life functions here.

DO YOU NOTICE HOW EFFICIENTLY and courteously every empty tea cup is refilled by smiling waitresses? And in the same manner a portion of our population is to be winnowed by the coming segregation program, but there will be others from Tule Lake to take their places in the scheme of things.

George Sugihara

# TOPAZANS NOW ELEM. SCHOOL IN 24 STATES OPENS MONDAY

Relocated Topazans are now scattered in 24 different states, according to statistics compiled by the relocation office of indefinite leaves up to August 25, 1943.

Of the total of 946 relocators, 784 are citizens and 162, aliens.

Figures also indicate that the largest number of relocators have resettled in Utah with 418 of which about one half or 242 are in Salt Lake City alone. The remainder are mostly in Provo, Ogden and other farming districts.

Claiming 173 for Topazans, Illinois stands second in the number of relocators from this center. The majority or 134 have found jobs in Chicago while most of the remaining number have settled in towns surrounding the "Windy City."

Other states to which large numbers of Topazans have left on indefinite leaves are Colorado with 74; Michigan, 61; Ohio, 54; and Idaho, 29.

## WORKERS NEEDED

Thirty workers are needed by the US Forest Service in Salt Lake City for insect control work for 2 months from September 15.

Workers will be paid \$5.60 per day plus overtime, while persons chosen to act as foremen will receive \$6.40 plus overtime.

## SALT LAKE RELOCATION OFFICER VISITS TOPAZ

Visiting the center this week is Dr. P.A. Weber of the Salt Lake City relocation office. Dr. Weber, who is especially interested in family relocation, is conferring with the local relocation office staff.

The relocation officer, who has just arrived from Tule Lake, stated that an extensive relocation program was carried at that center during the last month. The main purpose of the program being to make sufficient housing avail-

The elementary schools will open Monday, September 6, at 8:30 AM, it was announced by Miss Wanda Robertson, principal.

Due to the transfer of teachers, some changes have been made in rooms to which children were formerly assigned at the close of school. Individual announcements have been sent to parents of the children affected by these changes.

In case of conflicts in arrangements, the children are requested to check at the elementary school offices at 8-9-EE or 41-9-EE.

Kindergarten classes will be conducted on half-day sessions this year, Miss Robertson stated.

The pre-school department will not open until September 20, it was further reported.

## ARMY INDUCTS 4 VOLUNTEERS

Four more Topaz volunteers, Roy Akiyoshi, Walton Morita, Benjamin Ogo and George Yamaguchi, left the center yesterday for the reception center at Ft. Douglas, Salt Lake City, it was revealed.

Two other enlistees from this center who were out on leaves joined them at Ft. Douglas. They were Sam Kanai who was in Provo and James Nishizaki of Salt Lake City.

able to transferees from other centers for the coming segregation movement, representatives from all relocation offices in the country were at Tule during August to help prospective relocators.

Dr. Weber who has been in Japan for 18 years was responsible for the establishment of the Nihon San Iku Gakuin, a boys' junior college there.

He is at present on leave of absence from the faculty of the Madison College in Tennessee.

## PUBLIC WORKS CONSTRUCTION LACKS WORKERS

To accelerate the progress of the work on the new high school constructions, additional workers are needed, Henry R. Watson, senior engineer, declared today. Of 250 carpenters required, only 35 are now working on the high school.

Six more units, including classrooms, commercial, crafts and sciences, as well as library and administration buildings, need to be erected before the school can be completed.

### GYM-AUDITORIUM

Present construction on the gym-auditorium is still under way. The first truss was erected on August 10, and the last was set in place on the 19th which is a good record, Watson said.

With a skeleton crew of 11 men, the block 32 high school buildings are being converted into regulation size classrooms with sufficient windows on the north side and storm shelters on the south, according to George Shimamoto, construction supervisor.

### WORK FOREMEN

Frank Hopkins, general foreman, is the only Caucasian in the group. Resident foremen include H. Arima, H. Niizawa, M. Take-shita, T. Inaba, carpenter; Harry Tsugawa, plumber; Frank Fukuda, electrician; George Nakao, painter.

**FOR SALE:** Brown Irish water spaniels, almost 4 weeks old. Inquire of S. Matsumura, 40-12-F.

### BIRTHS

SAIKI--To Katsumi Sasaki, 11-10-CD, August 29, a boy.

HASHIGUCHI--To Irene Hashiguchi, 26-10-D, September 2, a girl.

### DEATHS

KONDA--Mary Konda, 29, August 28.

MATONO--Otomatsu Matono, 70, August 30.

NEHIRA--Susumu Nehira, 5 days, August 31.

# FELLOWSHIP TO DISCUSS "HOLINESS" MUSIC SCHOOL PREPARES 3RD FACULTY CONCERT

To demonstrate the salient characteristics distinguishing the denominations represented in the Topaz Protestant Church, the Young People's Fellowship will sponsor a series of meetings, beginning tomorrow night at the religious center from 7:30 o'clock.

The Rev. Suehiro, formerly the pastor of the San Lorenzo Holiness Church, will speak at the initial service, which will be conducted in conformity with the Holiness faith, Miss Harumi Kawahara will be the chairman.

## PROMOTION DAY EXERCISES SET

Promotion day services for the four Protestant Sunday schools, Skyline, Foothill, Riverside and Westminster, will be held tomorrow morning from 8:30 o'clock at dining hall 32.

With Superintendent Koji Murata as chairman, the Rev. M. Nishimura will deliver the principal message. The certificates of promotion will be presented by the Rev. S. Shimada.

## PROTESTANTS TO HEAR BISHOPS

Bishops Charles S. Reifsnider and Arthur W. Moulton will address the Protestant young people's morning worship Sunday from 10 o'clock at dining hall 32, according to the Rev. J. Tsukamoto.

In their third appearance before the community, the faculty of the Topaz Music School will present a concert this Monday night from 8 o'clock at dining hall 32, it was announced today by the adult education department.

## DELEGATES LEAVE FOR YP RETREAT

In the latest of the series of intermountain Christian conferences to which Topaz young people have been represented, the Misses Chiyoko Matsuzaki, Sachi Kawahara and Aimee Nomura left yesterday afternoon for the 3-day Christian Youth Retreat in Ogden. The interdenominational conference for high school leaders opened today.

Paul Bell, president of the high school fellowship group in Topaz, will be a delegate from Delta.

## 30 STUDENTS GET WORK EXTENSION

To enable them to complete their work assignments, 30 Topaz high school students out on seasonal leaves had their leaves extended until September 19.

According to Drayton B. Nuttall, principal, applications for seasonal leave should be approved by the school administration so that a close check can be kept regarding the number and names of students out on such leaves.

Student participation in project harvesting is also anticipated.

Featuring Pianist Newton Tani, who is leaving for Tule Lake this month, the faculty will offer the following program:

1. Piano solo--Beethoven's Sonata (First Movement) D Minor Op. 31, No. 2 by Miss Miyeko Takita.
2. Violin solo--Corelli's La Folia by Miss Kazuko Hoshiga.
3. Piano solo--Beethoven's Moonlight Sonata (1st Movement) and Brahms Rhapsody No. 1 in B Minor by Newton Tani.
4. Vocal solo--Temari to tonosama and Schubert's Erl-King by Mrs. Kimi Tanaka.
5. Violin solo--Sarasate's Gipsy Airs by Masao Yoshida.
6. Saints-Saens' Rhapsodie d'Auvergne by Newton Tani.

The accompanists will be Newton Tani and the Misses Kay Hasagawa and Miyeko Takita.

## BUDDHISTS HONOR STAFF DEPARTEES

In recognition of its members, who are expected to transfer to Tule Lake this month, the Buddhist Sunday School teachers' staff will hold their farewell party tonight from 7:30 o'clock at dining hall 16.

Honored guests include the following: Miss Hideko Shinagawa and Messrs. Kenzo Ouye, Norman Hirose, Hiromi Nakagaki, Katsuji Harano and Sutemi Sugaya.

## MARRIAGE

At a ceremony performed in Fillmore on Tuesday afternoon, Miss Emiko Kato, daughter of Mr. and Mrs. K. Kato of 35-3-B, and Takashi Fumoto were united in marriage, it was made known today. Frank Merita served as best man.

Mr. and Mrs. Fumoto, former San Franciscans, are now residing at 94-7-B.

## Sunday Church Schedule

SERVICE	SPEAKER	PLACE	TIME
PROTESTANT			
Holy Communion	Rev. Terasawa	Rec 33	8:00 AM
Sunday School		Recs 5, 22, 27, DH 32	8:45 AM
YP Service	Rev. Tsukamoto	DH 32	10:00 AM
YP Fellowship	Rev. Suehiro	Rec 33	7:30 PM
CATHOLIC			
Prayer Meeting	Father Stoecke	Rec 14	8:00 AM
BUDDHIST			
Sunday School	Rev. Kashima	Rec 8	8:45 AM
	Rev. Okayama	Rec 28	8:45 AM
YP Service	Rev. Kumata	Rec 28	10:45 AM

# WOMEN'S MIRROR

BY TOMOYE TAKAHASHI



Babies are plentiful, goods are scarce, our income is insignificant, prices are up--- what to do for baby gifts.

In gifts for babies there are a few basic points to remember. Never give anything with sharp edges to babies. Consider that nearly everyone is going to give the new baby something he can use immediately. Therefore something that will be needed next year will probably be appreciated. Simplicity and washability is

more important than eye-catching beauty.

Plastic rattles and discs, celluloid dumb-bell rattles, a ball or washable stuffed toys are good if they have no buttons for eyes or detachable parts to be chewed off or swallowed. Patterns for such animals were offered by this section free of charge some time ago.

Having a baby is an expensive affair. It may be a good idea to ask new parents to let you contribute to the layette. A dozen gauze diapers or a blanket, is a nice gift. For gifts that look nice, a hot plate with a spout for hot water to keep the food warm need not cost more than a little over a dollar, and will be found useful later. Even invalids in the family among the grownups will appreciate warm food on their tray and these dishes are just the thing for it.

Bottle warmers, lucite brush and comb set, or a record book with space for essential information and development tests, such as "Your Child Year By Year" (\$2.75), will be welcomed by every set of parents.

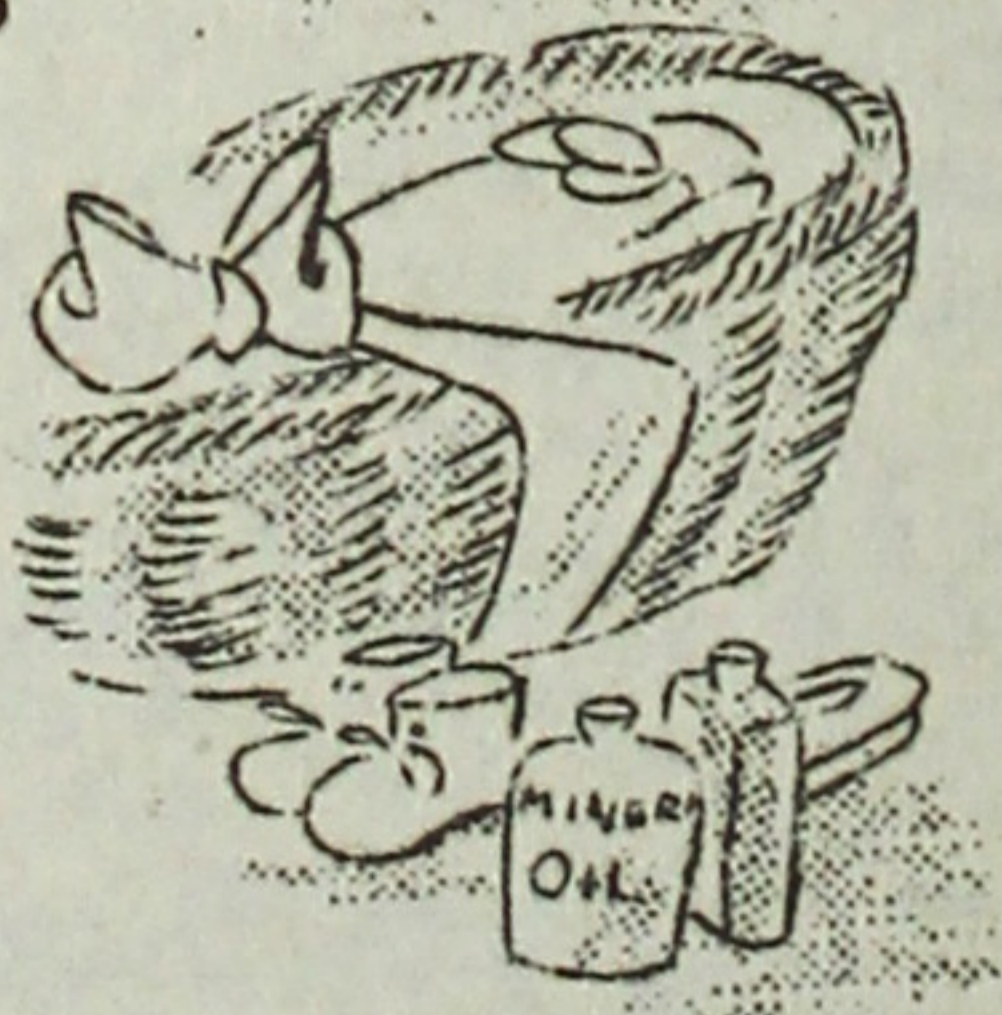
For baby showers, a bath kit, contributed by friends would be really thoughtful, though inexpensive for the givers. It should consist of an apron of soft towel-ing for Mother, a baby towel set, soap, baby powder and mineral oil, small swabs, and room thermometer, all totaling about \$3.50.

If you are handy with the croch- et hook or knitting needle, a pair of booties, a soaker, or a little sweater or saque would be pretty and practical.

Reverting to Japanese custom, money gifts to be saved in Baby's account seems to be the best gift of all. War stamps and bonds can be given, to make this gesture both graceful and patriotic.

For that matter, money gifts are welcomed as wedding gifts, too. Speaking of wedding gifts, the choosing of them and being original also, is getting to be a real problem these days of many-wedding week-ends. We might as well give it a thought while we are on the subject of gift giving.

For a really nice gift, a set of sterling table service for two is still available on the market. Stainless steel tableware with bone handles are fancier than plastic, wear longer, and are smarter on the table. Further, they are so much appreciated, and duplication of such a gift is not likely.

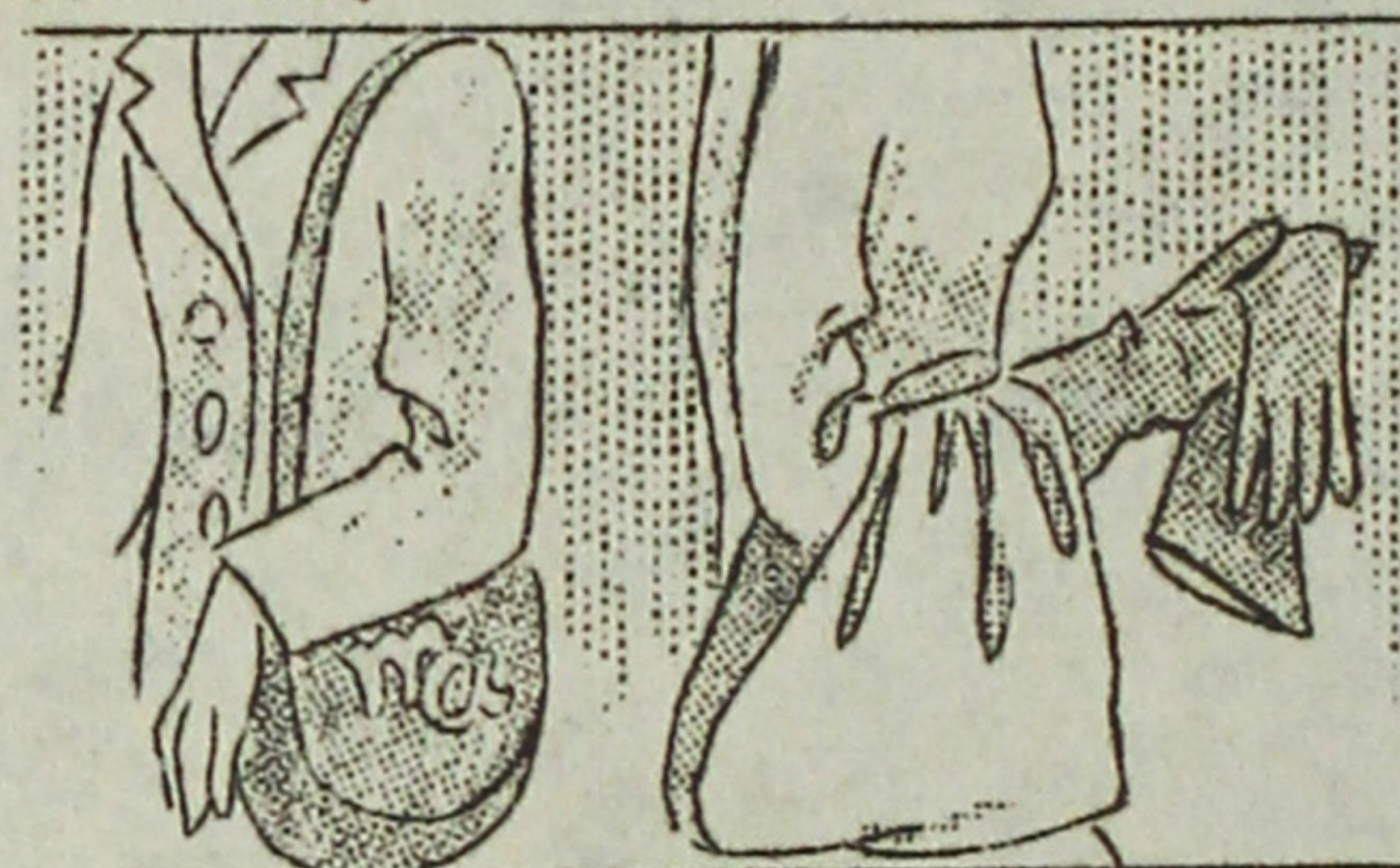


## Dis n Data

Where was it that we once heard this: A good girl in- spires a man, a brilliant girl interests a man, a beautiful girl fascinates a man, and a naughty girl entertains a man. May we add: And the sympathe- tic girl usually gets the man!

If a girl has large eyes she loves luxury and cannot be made happy without it. A small eyed woman is inclined to be morose and selfish. So they say. Take it or leave it.

If a man's parents have been happily married the chan- ces are he will make a good husband.



In the world of fashions, the government now calls for conservation of materials thru slimmer lines and fewer frills. All of this is just super for nisei girls, as that is just the sort of effortless smart- ness we try to achieve. If you are relocating and need one roomy handbag in which every- thing goes on the train trip, one which lends personality to your new outfit, a good pat- tern is #2019 and #2020 from Ladies Home Journal, 5¢ each.

The simple black dress of good lines -- the love of your life -- should be easy to live with, never to be tired of, good company wherever you go, whatever you do. There is no reason to want to push it into the background after you have acquired it. They serve a dai- ly purpose to keep you warm and make you feel perfectly at ease and comfortable. It is suitable for every occasion, it looks so well every time you need it, you take new delight each time. It fills in for ev- ery occasion, and adds person- ality to you, gives you a lift and makes you want to improve yourself.

The same qualifications, oddly enough, hold true for that other love in your life, That Man as the Ideal Husband.  
Tomoye Takahashi

# トパズ新聞

## 家畜家禽愛養者に 関する新布令發布

當市參事委員會は、去る本曜日當市内に於ける家畜家禽飼養に關する新布令が制定された。此の新布令は九月三日から實施されるものにして左記の諸條項を含む。

第一條、當市内に於て誰人も犬猫及びヤリヤリ(金糸雀)の外は、如何なる種類の野獸野鳥或は家畜家禽等を所有し飼育し、管理し置くことを得ず。

第二條、當市内に犬を所有する人は、本市令が實施される時までに、其の所有の犬を一々當市參事會に於て登録すべし。

第三條、登録される

犬は、凡て、迷犬(野良犬)と思惟さるべし。

第四條、本市令に従て登録された犬は、皆、恐水病又は免疫注射を要する他の病氣に對し豫防注射を行はるべし。

第五條、何人も洗濯場又は洗面所に於て、絶対に犬猫など洗ふ事を得ず。

第六條、何人も食堂に犬を入れるべからず。

第七條、本規則を犯す者は、管理局法令第八十五號及び其の修正條項の下に所罰せらるべき犯罪人と認めらるべし。

第八條、犬の所有者は、その犬に依り他人に或る損害を與へ又は傷害を與へしめたる場合は、それ

### 外出一時禁止の 風説は事實無根

此度の隔離移轉實施終了するまではトパズ住民は、何人も外出は許されぬとか、又は外部からの訪問客も、當所に這入ることは許されぬとか、類りに喧傳され居る噂は、何等根據なきものである旨、所長アーン氏は本日語られた。更に所長は諸君に、實際に於て毎日クク多数の一時的外出者又は永久的轉任者は、益々盛んに外出を續けて居るのである。又訪問客も、從前通り今日も今後も歓迎されるのである。

### 新收入税法に就て の説明

近頃 W. R. A. に依りて布告されたる收入稅務所の非公式規定に依りて、轉住所内、或る妻を養ひ置きたる外部に

### 撤退抗議の意味

アーンスト所長は、撤退及び公民權喪失に對する抗議の意味で、質問第廿八條に「はい」と答へた若い女性が、多くあつた。更に思はれる。其後、イエスに答へた者も多し。抗議を表明するに、他の途名(紙面の都合上姓名は略す)に違せり。尚ほ本科修了者にして、高等科卒業生の者にして、高等科卒業生の機を失したる方々の爲め、インストラクター鹿島達人は、氏は来る九月七日夜七時より高等科(三十一、二、三)に於て開講すべき旨發表ありたり。希望者の出席を乞ふ。

### 赤十字社救護法 受講生記念撮影

九月五日(日曜日)午後正二時、受講生(同は三十一、二、三)に集合の上記念撮影をなす。受講生諸君、御残らず

### 赤十字社公認 救護員と公認章

トパズ赤十字社に於ける救護員養成講習會は、三期に亘り開催せられ、全受講生は二百七十二名にして、本科試験並に高等科最上級試験に合格し、赤十字社公認救護員たるの資格を認められた。公認章佩用のプレワイヤを與へられたる者八十九名(紙面の都合上姓名は略す)に違せり。尚ほ本科修了者にして、高等科卒業生の者にして、高等科卒業生の機を失したる方々の爲め、インストラクター鹿島達人は、氏は来る九月七日夜七時より高等科(三十一、二、三)に於て開講すべき旨發表ありたり。希望者の出席を乞ふ。

### 造花展覽會

来る九月四、五両日(土、日)午前十時より午後九時まで、第十レクホールにて、造花の組主催にて造

### 引越は暫く見合せ

隔離移轉が完了するまで、所内住居移轉の要請は九月六日(月)以後は受入れられぬことに決まつた。但し、ツルレーキから来る親族、又は友人のため、アパートメントを保留することを願ひ出づるものは、

- EXPLANATION -
1. REGULATIONS ON PETS SET BY COUNCIL
  2. NO FREEZING ON LEAVES, SAYS ERNST
  3. 'PAY-AS-YOU-GO' TAX EXPLAINED
  4. NO. OF TRANSFERREES INCREASES TO 1400
  5. NURSES' AIDES TO TAKE PICTURES FOR GRADUATION
  6. NURSES' AIDES CLASS TO START
  7. ARTIFICIAL FLOWER SHOW
  8. HOUSING CHANGES TO BE POSTPONED

# 日系市民協會會長 城戸三郎氏の通信(其六)

米国の現行法に従へば、なつて来たに相違ないの  
近來有名になつた W.R.A. である。大審院の判事達が即ち大部分の二世の爲  
の質問書第二十八項に「假令軍事上の必要に於て、唯一政治の道である  
「L」を答へたる日系市民  
民の市民権をすべし、剥奪を通り越してはならないと  
することを出来ないのでも、宣言した位である。  
若し戦後、此国に永住す  
るに決するならば、二  
三我見の氏、ガネール、トニーに、元元一に、いかに力士連の同  
に在任しから、米国の對しに正視せねばならない。選  
忠誠を誓ふことを拒絶  
する場合は、其の市民権  
を失喪する一つの理由を提  
成するものなり」と規定す  
る新らしい法案も通過会  
に於ける新らしい生活に  
せなければならぬのであ  
る。

日系人の總撤退の結果、一世達が米面に在る時は、太切記  
として二世の市民としての、英語の知識も持たず、金  
身分の上に、頗る濃厚もな  
く、文人もなく、今の二  
世より一層甚だしい逆境  
に漂ふて居た怪しい疑  
問の黒雲も、又戦争に立  
て、奮闘したのである。  
にステリヤも、今や漸や  
く雲散霧消して、ある程  
の不便も感せず、又二  
世は全體の二世に明白に  
廿の市民権喪失の心配

① 或は戦後日本へ放逐され  
る如き恐れもない故、太平  
洋沿岸に何等の不動産  
も持たない二世達は、宜しく  
各地に轉住することを考へ、  
大規模な移住以上は、盛況  
を期すこと、午後一時開始、  
少年力士

## 胡撲大會極盛大 觀衆三千人

去り廿九日舉行の送別相  
模大會は、豫想以上の盛況  
を期すこと、午後一時開始、  
少年力士

## 送別義太夫大會

八時、それより愈々廿九日  
士本格の取組が初まる。此  
時、觀衆も愈々三千人を  
超え、元元一に、いかに力  
士連の同

## 先代義太夫殿

因に相撲部には、大會  
ホールの於て、同好者の  
し難有奉深謝候

## 誌物順番

西本西茶 取式にて、聽  
下長平を祝して、盛會  
に打出した。

## 先代義太夫殿

因に相撲部には、大會  
ホールの於て、同好者の  
し難有奉深謝候

## 先代義太夫殿

因に相撲部には、大會  
ホールの於て、同好者の  
し難有奉深謝候

## 先代義太夫殿

因に相撲部には、大會  
ホールの於て、同好者の  
し難有奉深謝候

丹水(第一組) 小川(第二組)  
波多江(第三組) 松永(第四組)  
吉田(第五組)

波多江(第三組) 松永(第四組)  
吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

吉田(第五組)

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

佐々木氏送別謹言  
鉢木シテ任クハ、守谷  
早坂原、地頭、飯原、  
松若シテ藤田、山本  
玉田シテ須和、ワキ安田  
寶生流、香組  
三井、新田、寶生、  
音樂學校演奏會  
トバズ音樂學校にて、  
る六日(月曜)午後八時  
第二ニ、アラク、ハイ  
堂に於て、教師の演奏  
会、開催せらる由、一  
の来聴を歓迎す。

## 會社御禮

故より儀、送の際に  
御多忙中にも不拘才、  
御會社、板下、御上、  
御厚志、賜はり、難有  
奉深謝候  
宜しは、一、拜超御禮申  
御厚志、賜はり、難有  
奉深謝候  
宜しは、一、拜超御禮申

1. JAFL Pres. S. Kido's message
2. Old Japanese classic songs
3. Sumo turned out a great success
4. Japanese dramatic songs
5. Musical recital at music school
- 6 & 7. Appreciations

表上天 報日ハ  
父 根日態  
母 松井栄  
友人代表 長  
外一同

# 聖者の心

鹿島哲郎

①

一片の紙切れを拾って、それを  
 ジーンに捨てる老人を見る  
 事もある。道端に杖が捨てら  
 れてある。オレソデの皮を無言の  
 儘に取り除けられてある若  
 者の尊い姿を見る事もある。  
 『廣い此のキャンブのヤードの上  
 砂塵の絶えず吹き狂ふ所だぞ』  
 又直ぐ襪くなるのだ。片附けて  
 も秋目だぞ。『一片の紙切一枚の  
 オレソデを捨て捨てた。何の効  
 があるか』こうして、いかに功利  
 的を批判めいた考へを起す人もあ  
 りうと思はれる。

さて私は此の老人やあの若  
 者の姿を目前に眺めた時此の  
 人達こそ『尊い人だ』地上の善  
 薩だと言ふ敬虔の思ひは、う  
 たれるのである。こうした時に  
 つも私は百喻經の中に示され  
 てある一羽の鳩の心と思ひ出す。  
 人里に飼はれてゐた一羽の山  
 鳩があった。或る日鳩は其れ故  
 郷の深山に飛んで一月の愉  
 快を過ぎ過ぎす事が出来た。

それは此山に住むあらゆる禽獸  
 達が鳩に此上をいもてなした。し  
 り果れたからであつた。心からな  
 る情を親切に示して呉れた  
 からであつた。鳩は人里に歸  
 つてから幾度かあの日の愉  
 快な事を思ひ出す程であ  
 つた。

その後大風の吹きすさぶ或日  
 突然にそのなつかしい深山は恐  
 れしい火事になりまはれた。全山火  
 炎に包まれたのであつた。鳩は  
 此の大火を人里から眺めた時  
 いかにもすべからぬ迷つた、併し  
 唯一の方法を思ひ出した。それ  
 は己が小さい體を水に浸し  
 己が口から出来るだけ水を  
 ふくんで全山火炎に取り籠  
 まれた深山の上に空高く飛  
 んで行き、そうしてその水を  
 空より振り注ぐ事であつた。  
 可憐な鳩は隣人のあざけ  
 りも笑ひも心にかけず、身の  
 及び限り精の續く限り幾度  
 となくこれを繰り返した。

丁度それは大海の潮を呑むの茶  
 椀でかへほさんとする恩恵の様  
 であつた。

此の時天神は身を眺めて鳩の  
 無謀とおろかさを笑つた。可憐  
 な鳩は之に答へて言ふ。自分  
 此の恩恵を知らずしてゐる。此の自  
 分に與へて呉れた過ぎし日の  
 あの禽獸達の情へのせめても  
 の報ゆる心からだ。今火災の中  
 に苦しめられてゐる仲間への  
 せめてもの供養だ。己が身に  
 出来る唯一の報謝の行を撰ん  
 でやるに過ぎないのだ。答  
 へた。

私は此の寓話と前に示した人  
 達の尊い姿を並べて考へる時  
 聖者の心持ちを感ずる事が出来る  
 そうして功利的を批判めいた  
 思ひはあさましい自分の心に反  
 省と懺悔の思ひを起すので  
 ある。

凡そ人の世の端々から此の地  
 上に幾百幾千かの聖者が現は  
 れた事であらう。幾万の義  
 人も出て正義人道を説いた事  
 であらう。人の世の平和を求め  
 と幾度も念願した事であらう。  
 されど人類の歴史に誰しも  
 百年の遙か遠の平和の時代

すべからぬ見出す事は出来な  
 かつた。今日も世界は戦亂の  
 淵中に浸されて死闘の炎に  
 包まれてゐる。明日も又流血の世  
 界は繰り返されるであらう。

誰か言ふ。『正義人道を説  
 いた聖者の教は今何處にあり  
 るか。いつれに残つてゐるか。今  
 り世にどれ程役立つてゐるか。』  
 私と思ふ。『聖者の心は  
 凡そ前述のあの可憐な一羽  
 の鳩の心境ではあるまいか。』  
 『平和を祈り正義を叫べど  
 も世は常に動亂と闘争の  
 炎に燃え續けてゐる。』と之  
 を見捨てゝる事の出来ない  
 心こそ聖者の清い心境では  
 あるまいか。計算的な考へを  
 技きにしてひたすら世に無血  
 さんと奮闘し立つ心である。  
 これこそ私は聖者の心と  
 言ひたい。

自我を忘れ法界に供養する  
 心はこそ聖者の心である。こ  
 うした意味に於て路傍で無言  
 の儘に而も求める心なくして一片の  
 紙切れを片附けらるる人を見る  
 時之こそ聖者として合掌した  
 ゝ心持ちになる。  
 高遠を教理を説く人のみが聖

## 教會案内

九月五日 日曜日

**キヤトリック教會**  
 リックホール十四  
 ミサ聖祭、午前九時半  
 ストエック神父

**キリスト教會**  
 日曜學校、午前八時四十五分  
 リック五、廿七、廿二食堂  
 スピーカー

**九月五日水曜日**  
 午後六時四十五分  
 禮拜 午前十一時  
 司會者 田中牧師  
 說教者 西村牧師

聖書研究 午後三時  
 聖書研究 午後三時  
 聖書研究 午後三時  
 聖書研究 午後三時

**生長家相愛會**  
 集會、毎週水曜日午後七時半  
 各々の來會を希望す。

**MESSAGE**  
**R. C. CHURCH SCHEDULE**

此が人間と思ひがする。

## 佛教會

日曜學校、午前八時四十五分  
 學ハリックホール  
 司會者 吉田先生  
 法話 鹿島開教師

司會者 原野先生  
 法話 岡山開教師  
 一般說教 午前九時四十五分  
 弟セリックホール

司會者 佐伯繁一氏  
 說教 京極開教師  
 青年寺、午前十時四十五分  
 弟セリックホール

司會者 廣田正氏  
 法話 又開開教師

司會者 川守田牧師  
 說教者 藤井牧師

聖書講義 午後七時半  
 祈禱會 午後七時半  
 富澤 兄  
 龍澤 兄

MESSAGE